

THƯ MỜI CHÀO GIÁ
QUOTATION LETTER
GÓI DỊCH VỤ DU LỊCH NHA TRANG
NHA TRANG TRAVEL SERVICE PACKAGE

Kính gửi: Quý Công ty,

To all prospective suppliers,

Công ty Cổ phần Dược Hậu Giang (DHG Pharma) hoạt động trong lĩnh vực sản xuất và kinh doanh dược phẩm, hiện Công ty có nhu cầu mua gói dịch vụ du lịch Nha Trang, cụ thể như sau:

DHG Pharmaceutical Joint Stock Company (DHG Pharma) operates in the field of pharmaceutical production and trading, The Company currently has a demand to procure a Nha Trang travel service package with the following details:

I. Thông tin chung / General Information:

1. Thông tin / Information:

- Tư vấn, thiết kế và tổ chức chương trình **du lịch Nha Trang trọn gói** cho DHG Pharma, bao gồm nhưng không giới hạn các nội dung sau: xây dựng lịch trình tham quan; cung cấp vé máy bay; dịch vụ lưu trú; ăn uống các bữa chính và bữa đặc biệt tại tiệc họp mặt; phương tiện vận chuyển; hướng dẫn viên; bảo hiểm du lịch; công tác điều phối, chăm sóc đoàn và xử lý các phát sinh trong suốt thời gian thực hiện chương trình.

To provide consultation, design, and organize a full-package Nha Trang travel program for DHG Pharma, including but not limited to the following: itinerary planning; provision of air tickets; accommodation services; main meals and special banquet meals at the gathering event; transportation; tour guides; travel insurance; coordination, group support and care, and handling of any arising issues throughout the implementation of the program.

2. Thời gian thực hiện: Tháng 03/2026

Implementation period: March 2026

3. Nội dung gói thầu du lịch Nha Trang mời báo giá:

Scope of the Nha Trang travel service package invited for quotation:

Chương trình du lịch Nha Trang (4 ngày 3 đêm) trong đó:

- o Bữa tối ngày thứ 2 dự tiệc nội bộ: chi phí tiệc khách tự túc; đối tác chuẩn bị xe đưa đón.
- o Cả ngày thứ 3 họp nội bộ: đối tác chuẩn bị xe đưa đón, ăn trưa.

Nha Trang travel program (4 days, 3 nights), in which:



- The 2nd eve: internal party – banquet expenses to be covered by the participants; the service provider to arrange shuttle transportation
- Full-day internal meeting on the 3rd Day – the service provider to arrange shuttle transportation

Số lượng khách hàng đưa đón tại các điểm và tham gia chương trình tour / Number of participants to be picked up at designated locations and joining the tour program:

STT	Tỉnh (cũ) / Province (former)	Số lượng khách / Number of participants		Tham gia buổi tiệc họp mặt / Join the gathering
		Khách địa phương (Chỉ khách sạn, xe, ăn uống theo đoàn, không tham quan) / Local guests (Only hotel, transportation, and meals for the group; no sightseeing)	Trọn gói / Full-service	
1	An Giang		3	3
2	Bạc Liêu		5	5
3	Bến Tre		3	3
4	Bình Thuận		3	3
5	Cà Mau		6	6
6	Đồng Nai		3	3
7	HCM		21	26
8	Hà Nội		18	18
9	Kiên Giang		5	5
10	Nghệ An		3	3
11	Quy Nhơn		5	5
12	Hậu Giang		1	1
13	Thái Bình		8	8
14	Tiền Giang		3	3
15	Thanh Hóa		3	3
16	Thái Nguyên		3	3
17	Cần Thơ		12	12
18	Khánh Hòa	5	5	10
Tổng / Total		5	110	120

Chú ý: Chi phí tour đã bao gồm, bảo hiểm du lịch, đầy đủ các bữa ăn và xe đưa đón sân bay và di chuyển trong hành trình tour (xe máy lạnh, đời mới), suất ăn đặc biệt đêm họp mặt (đối tác đề xuất thời điểm), hướng dẫn viên theo đoàn 01 người/xe. /

Note: The tour cost includes travel insurance, all meals, airport transfers and transportation throughout the tour itinerary (new, air-conditioned vehicles), a special dinner on the reunion night (timing proposed by the partner), and one tour guide per vehicle.

II. Nội dung hồ sơ cần cung cấp cho DHG Pharma:

Required Documents to Be Submitted to DHG Pharma:

1. Báo cáo tài chính có kiểm toán hoặc Báo cáo tài chính nộp cơ quan thuế 02 năm gần nhất (bản sao y công ty) / Audited financial statements or Financial statements submitted to tax authorities for the last 2 years (copy)

2. Giấy chứng nhận Đăng ký doanh nghiệp (bản sao y công chứng) / *Certificate of Business Registration (notarized copy)*
3. Hồ sơ pháp lý của đơn vị lữ hành (bản sao y công chứng) / *Legal documents of the travel agency (notarized copy)*
4. Cung cấp Hợp đồng và Biên bản nghiệm thu có giá trị tương đương đã thực hiện với khách hàng khác (tối thiểu 01 bộ; được phép che thông tin khách hàng) / *Provide Contracts and Acceptance Records of equivalent value that have been performed for other clients (minimum of one set; masking of client information is permitted)*
5. Cam kết tuân thủ pháp luật được đại diện hợp pháp của nhà cung cấp ký tên, đóng dấu (theo Mẫu biểu của DHG đính kèm) / *The commitment to comply with the law is signed and stamped by the supplier's authorized representative (as per DHG's form)*
6. Báo giá tour và cung cấp thông tin chi tiết từng tour theo mẫu Báo giá tour du lịch trọn gói của DHG Pharma / *Tour quotation and detailed information for each tour in accordance with the All-inclusive Tour Quotation Template of DHG Pharma.*
7. Lịch trình tour đề xuất theo báo giá / *Tour itinerary proposal based on the quotation provided*

III. Quy trình tham gia và cách thức nộp hồ sơ:

Participation Process and Application Submission Procedure:

1. Xác nhận tham gia & gửi hồ sơ:

Confirmation of Participation and Document Submission

- Ngay khi nhận được thông tin gói thầu, Quý Nhà cung cấp (NCC) vui lòng gửi email xác nhận tham gia gửi bằng email đến địa chỉ:
quyenky@dhgpharma.com.vn, CC: htliet@dhgpharma.com.vn, ngtheanh@dhgpharma.com.vn
- Upon receipt of the tender package information, please kindly send a confirmation of participation via email to: **quyenky@dhgpharma.com.vn, CC: htliet@dhgpharma.com.vn, ngtheanh@dhgpharma.com.vn**

2. Hình thức và yêu cầu gửi hồ sơ đề xuất và báo giá

Submission Format and Requirements

2.1 Gửi hồ sơ online / *Online Submission*

- Hạn chót nhận hồ sơ: 06/03/2026
- Nhà cung cấp vui lòng gửi hồ sơ theo hình thức sau:
- Email 1 – Gửi toàn bộ hồ sơ theo yêu cầu tại Mục II cùng file báo giá (có đặt mật khẩu) gửi đến địa chỉ: **ngtheanh@dhgpharma.com.vn**
Tiêu đề email: “Gói dịch vụ du lịch Nha Trang – Hồ sơ theo yêu cầu và báo giá – [Tên nhà cung cấp]”
- Email 2 – Gửi mật khẩu mở file báo giá:
Mật khẩu PDF phải được gửi bằng email riêng đến địa chỉ:
quyenky@dhgpharma.com.vn, CC: htliet@dhgpharma.com.vn
Tiêu đề email: “Gói dịch vụ du lịch Nha Trang – Mật khẩu – [Tên nhà cung cấp]”
- *Submission deadline: 06/03/2026*
- *Suppliers are requested to submit their documents as follows:*

- *Email 1 – Send complete documents as required in Section II, along with the quotation file (password-protected), sent to: **ngtheanh@dhgpharma.com.vn**
Email subject: “Nha Trang Tour Service Package – Required Documents and Quotation – [Supplier Name]”*
- *Email 2 – Send the password for the quotation file:
The PDF password must be sent in a separate email to:
quyenky@dhgpharma.com.vn, CC: **htliet@dhgpharma.com.vn**
Email subject: “Nha Trang Tour Service Package – Password – [Supplier Name]”*

2.2. Gửi bản giấy: Hết ngày 07/03/2026

Deadline for hard copy submission: By the end of 07/03/2026

- **Hồ sơ gửi kèm:** Toàn bộ hồ sơ đã nộp online theo yêu cầu tại Mục II, bao gồm báo giá có đóng dấu và giáp lai.
- **Hồ sơ được niêm phong trong phong bì**, bên ngoài ghi rõ: **“GÓI DỊCH VỤ DU LỊCH NHA TRANG – [TÊN NHÀ CUNG CẤP]”**.
- **Địa chỉ gửi hồ sơ:**
Công ty Cổ phần Dược Hậu Giang
288 Bis Nguyễn Văn Cừ, Phường Cái Khế, TP. Cần Thơ
Người nhận: Mr. Nguyễn Thế Anh – IC
SĐT: 0908 819 890
- **Hard Copies Submission:** Complete set of documents previously submitted online as required in Section II, including the quotation with official stamp and verification.
- **Packaging:** Documents must be sealed in an envelope, clearly marked: **“INTERNATIONAL TRAVEL SERVICE PACKAGE – [SUPPLIER NAME]”**
- **Submission address:**
Hau Giang Pharmaceutical Joint Stock Company
288 Bis Nguyen Van Cu Street, Cai Khe Ward, Can Tho City
Attention: Mr. Nguyen The Anh – IC
Tel: +84 908 819 890

2. Đánh giá & công bố kết quả:

2. Evaluation & Announcement of Results:

Đến hết ngày 07/03/2026, các hồ sơ chưa nhận được sẽ được xem là không hợp lệ

Sau khi nhận được đầy đủ hồ sơ theo yêu cầu, bao gồm lịch trình tour đề xuất và báo giá từ các nhà cung cấp, DHG Pharma sẽ tiến hành đánh giá tổng thể các hồ sơ.

Kết quả lựa chọn nhà cung cấp sẽ được DHG Pharma công bố chính thức đến các nhà cung cấp tham gia.

All submissions not received by the end of 07/03/2026 will be considered invalid. Upon receipt of the complete set of required documents, including the proposed tour itineraries and quotations from suppliers, DHG Pharma will conduct a comprehensive evaluation of all submissions.

The results of the supplier selection will be officially announced by DHG Pharma to all participating suppliers.

Lưu ý: Hồ sơ tham gia phải tuân thủ đầy đủ các yêu cầu quy định tại Thư mời này. Hồ sơ không đáp ứng đúng và đầy đủ các yêu cầu sẽ bị đánh giá là không đạt và có thể bị loại khỏi quá trình xem xét.

Sau khi hoàn tất việc đánh giá và xác nhận hồ sơ đáp ứng yêu cầu, DHG sẽ thông báo chính thức và trao đổi với Quý Công ty về các bước triển khai tiếp theo. / *The submitted dossier must fully comply with all requirements set out in this Invitation. Any dossier that does not meet the requirements in full and in accordance with the stipulated criteria will be deemed non-compliant and may be excluded from the evaluation process.*

Upon completion of the evaluation and confirmation that the dossier meets the requirements, DHG will issue an official notification and coordinate with your Company to proceed with the next implementation steps

IV. Thông tin liên hệ / Contact:

Liên quan đến thủ tục và hồ sơ, vui lòng liên hệ anh Ông Nguyễn Quyền Kỳ – SĐT: 0964.388.362

Liên quan về chuyên môn lịch trình tour vui lòng liên hệ: anh Nguyễn Ngọc Toàn – 098 911 7228 hoặc anh Nguyễn Duy Tân – 0932.953.525 /

Lưu ý: Việc DHG yêu cầu các bên nộp hồ sơ ứng tuyển không làm phát sinh bất kỳ mối quan hệ pháp lý nào trong trường hợp DHG không lựa chọn đối tác để ký kết hợp đồng và DHG bảo lưu toàn quyền quyết định và không có nghĩa vụ phải giải thích về việc lựa chọn hoặc không lựa chọn bất kỳ đối tác nào.

For paperwork and administrative procedures, please contact Mr. Ông Nguyễn Quyền Kỳ – Tel: 0964.388.362

For inquiries regarding the tour itinerary, please contact: Mr. Nguyễn Ngọc Toàn – 098 911 7228 or Mr. Nguyễn Duy Tân – 0932 953 525

Note: DHG's request for the submission of application dossiers does not create any legal relationship in the event that DHG does not select a partner for contract signing. DHG reserves the sole right of decision and shall not be obliged to provide any explanation regarding its decision to select or not to select any partner.

Trân trọng./.

Best regards./.

**TỔNG GIÁM ĐỐC
GENERAL DIRECTOR**



TOSHIFUMI KOJIMA

Nơi nhận:

Recipient:

- Website DHG Pharma;
DHG Pharma website;
- Lưu: AT.
Save: AT